

Martina 'd Carlivé
Martina di Carnevale

« ***Bon-a seira viòire noi siamo i giovinotti
la rimbomba la mezzanotte
e viva 'l Carlivé!*** »

Buona sera vegliatrici,
noi siamo i giovanotti
risuona la mezzanotte
evviva il Carnevale!

« ***Chi elo lì di fòra?*** »
noi siamo i giovinotti ecc. (come sopra)
« Chi c'è, lì fuori? »

« ***Son mi, Martin, madòna!*** »
« Sono io, Martino, »

« ***Endova 'tses stai, Martino?*** »
« Dove sei stato, Martino? »

« ***A la féra, viòire!*** »
« Alla fiera, vegliatrici! »

« ***Coz tl'as portà di féra?*** »
« Cos'hai portato dalla fiera? »

« ***Un bel mazzolin di fiori!*** »
« Un bel mazzolin, dei fiori! »

« ***Chi ch'i veuli rigaleilo?*** »
« A chi lo volete regalare? »

« ***A l'è al padron dla stala!*** »
« Al padrone della stalla! »

« ***Intré, intré Martino!*** »
« Entrate, entrate, Martino ! »



Mem. Lucia Merlo (Sìa dla merla) di Bosconero Canavese (TO)
* ***madòna*** significa sia “padrona di casa” sia “suocera”.